

Tish'ah B'Av Kinot and Text Study

1) Eli Tzion

*Eli Tziyon v'aréha, k'mo
isha b'tziráha,
v'chivtulah chagurat sak,
al ba'al n'uréha.*

אֵלֵי צִיּוֹן וְעִירָהּ, כְּמוֹ אִשָּׁה בְּצִירָהּ,
וְכִבְתוּלָה חֲגוּרַת-שָׁק, עַל בַּעַל
נְעוּרֶיהָ

*Alei armon asher nutash,
b'ashmat tson adaréha,
v'al biat m'charfei El,
b'toch mikdash khadaréha.
Alei galut m'shár'tei El,
ni'imei shir z'maréha,
v'al damam asher
shupach, k'mo meimi
y'oréha.*

עַלֵי אֲרָמוֹן אֲשֶׁר נִטַּשׁ, בְּאַשְׁמַת
צֶאֱן עִדְרֶיהָ,
וְעַל בִּיאַת מְחַרְפֵי אֵל, בְּתוֹךְ
מִקְדָּשׁ חֲדָרֶיהָ.
עַלֵי גְלוּת מְשַׁרְתֵי אֵל, נְעִימֵי שִׁיר
זְמֶרֶהּ,
וְעַל דָּמָם אֲשֶׁר שִׁפַּךְ כְּמוֹ מֵימֵי
יְאוּרֶיהָ.

Mourn Zion and her cities, like a woman in her birth pains,
And like a maiden wrapped in sackcloth for the husband of her youth
Mourn the palace that was abandoned in the sheep's negligence of its flock,
and for the coming of the revulsion of God within the Temple's rooms.
For the exile of the servants of God, who sing her songs,
and for their blood that was spilled like the waters of her rivers.

*Avinu Malkenu
Khonenu Va'anenu
Avinu Malkenu Khonenu
Va'anenu Ki en Banu
Maasim (2x)*

אבנו מלכנו חננו ועננו
כי אין בנו מעשים
עשה עמנו צדקה וחסד
והשענו

*Ase Imanu Tzdaka
Vakhosed.
Ase Imanu Tzdaka
Vakhosed Vehoshienu*

Our Parent, our Ruler! Be gracious unto us and answer us, for we have no good works of our own; deal with us in charity and kindness, and save us.

written: “They shall cast their silver in the streets and their gold shall be as an impure thing; their silver and their gold shall not be able to deliver them in the day of the wrath of the Lord; they shall not satisfy their souls, neither fill their bowels” (Ezekiel 7:19). The *Gemara* relates: Abba Sikkara was the leader of the zealots of Jerusalem and the son of the sister of Rabban Yohanan ben Zakkai. Rabban Yohanan ben Zakkai sent a message to him: “Come to me in secret.” He came, and Rabban Yohanan ben Zakkai said to him: “Until when will you do this and kill everyone through starvation?” Abba Sikkara said to him: “What can I do, for if I say something to them they will kill me too!” Rabban Yohanan ben Zakkai said to him: “Show me a method so that I will be able to leave the city, and it is possible that through this there will be some small salvation...”*Talmud: Gittin 56a*